



SL EN



MOBIAK®

MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977

Uporabniški priročnik:
Zračna blazina proti preležaninam s črpalko
»PREMIUM OCEAN«
User Manual:
Anti Decubitus Air Mattress with Pump
'PREMIUM OCEAN'

0806276 (0806277 in 0806278)



27. 1. 2023

Pred uporabo preberite uporabniški priročnik in ga shranite za referenco v prihodnosti.
Pomembne varnostne informacije
Read the instruction manual before use and keep it for future reference.
Important safety instructions

Blazine proti preležaninam so zasnovane posebej za zdravljenje in pomoč pri bolnikih, priklenjenih na posteljo. Uporabljajo se lahko v bolnišnici ali doma. Omogočajo enakomerno razporeditev pritiska na telo, kar preprečuje edeme.

Črpalka preklaplja zračni tlak v blazini, kar daje občutek rahle masaže, in aktivira celice na imobiliziranih mestih.

Ta izdelek je namenjen in priporočen za bolnike, ki bodo v postelji verjetno preživeli več kot 15 ur na dan, in bolnike z majhnim do zmernim tveganjem razvoja ulkusov ter preležanin.

NAVODILA ZA UPORABO

Za mehurčkasto blazino (0806277)

- Zračno blazno namestite na vzmetnico, pri čemer najprej namestite spodnje pregrinjalo z zračnim izhodom ob vznožju.
- Stabilizirajte jo z namestitvenimi trakovi pod vzmetnico.
- Če zračni blazini ni priloženo pregrinjalo, nanjo namestite tanko zračno tkanino, da bolnikova koža ne pride v stik z njo.

Za črpalko (0806278)

- Blazino z ustreznimi cevkami iz pakiranja priključite na črpalko. Črpalko priključite na napajanje, pritisnite stikalo za »VKLOP/IZKLOP« in gumb preklopite na največjo vrednost, da se napolni blazina PRED uporabo pri bolniku.
- Ko je blazina napolnjena, lahko s stikalom prilagodite razpon tlaka glede na uporabnikove potrebe.
- POZOR: STATIČNI način traja samo 20 minut.

NAVODILA ZA UPORABO

Za črpalko (0806278):

- Pritisnite »oranžno stikalo«, da izberete statični tlak. To vklopi ali izklopi neprekinjen pretok izmeničnega tlaka iz črpalke v blazino.

Izjava ES o skladnosti

Odgovorni smo samo za izjavo, da medicinski pripomočki, vključeni v to izjavo, spadajo v razred z majhnim tveganjem (razred I) in so skladni z zahtevami Evropske uredbe 745/2017 ter zadevnimi standardi in zakonodajo, če je primerno.

ČRPALKA	Napetost (V) – frekvenca (Hz)	220 V pri izmeničnem toku/50 HZ
	Izhod za zrak	≥ 5–6 l/min
	Razpon tlaka	50 mmHg–110 mmHg
	Čas prekapljanja	12 min
	Poraba električne energije	≤ 7 W ± 10 %
	Hrup	≤ 25 dB ± 10 %
	Mere (d x š x v)	26 x 12,5 x 8,5 cm
	Masa črpalke	1,3 kg
MEHURČKASTA BLAZINA	Največja obremenitev	130 kg
	Barva	Modra
	Material	PVC za medicinsko uporabo
	Debelina PVC	0,3 mm
	Mere (d x š x v)	200 x 90 x 7,0 cm
	Dolžina cevi	120 cm
	Masa	2 kg

VZDRŽEVANJE

- Blazino očistite z mehko krpo ali gobo in vodo z blagim milom.
POZOR: Ne uporabljajte kislinskih in jedkih raztopin.
- V bližini blazine ne kadite in ne uporabljajte plamena.
- Blazina ne sme priti v stik z viri neposredne vročine.
- Če želite blazino shraniti, iz nje izpraznite zrak in jo zložite.
- Črpalko shranjujte v čistem suhem in dobro prezračevanem okolju.
- Pred čiščenjem črpalko izklopite iz elektičnega napajanja.
- Črpalko očistite s suho krpo. POZOR: Črpalka ne sme priti v stik s tekočinami.

POMEMBNO (!)

SVARILA

- Ne odklopite cev, ko je črpalka vključena.
- V bližini blazine ne uporabljajte ostrih predmetov.
- Ne presežite največje obremenitve (v kg), ki jo priporoča proizvajalec.
- Izdelek zaščitite pred olji, losjoni in kremami, tako da ga prekrijete s tkanino iz bombaža in volne ali brisačo.
- Na blazini ne uporabljajte abrazivnih čistil na osnovi alkohola. To lahko poškoduje material površine.
- Površino očistite po vsaki dnevni uporabi.
Priporočamo čiščenje površine z blagim detergentom, da jo zaščitite pred madeži maščobe in prahu. Običajno se uporabi pršilka, napolnjena z mešanico antibakterijskega mila in vode. Popršite površino in jo obrišite s čisto brisačo. Izdelek je priporočljivo očistiti s toplo vodo z blagim milom in ga popolnoma posušiti.
- Površino zaščitite pred praskami, urezninami in vbodi.
- Če izdelka ne uporabljate, ga izklopite.

POMEMBNO (!)

Če pride do poškodbe ali nepravilnega delovanja črpalke, se obrnite na pooblaščenega zastopnika.

Izdelka ne uporabljajte za namene, ki niso navedeni v tem priročniku.

Pripomoček lahko uporabljajo samo osebe, usposobljene za zdravljenje in preprečevanje preležanin.

Družba MOBIAK S.A zavrača vso odgovornost za posledice zaradi nepravilne uporabe tega izdelka in nepooblaščenega spreminjanja okvirja izdelka.

Družba MOBIAK S.A si pridržuje pravice do spreminjanja informacij v tem dokumentu brez predhodnega obvestila.



ZAŠČITA OKOLJA

Če ugotovite, da je treba izdelek zamenjati ali ga ne rabite več, poskusite zaščititi okolje:

- 1) Izdelka ne zavržite v običajne odpadke (to označuje simbol za recikliranje).
- 2) Obrnite se na javne organe, ki vam bodo dali informacije o centrih za recikliranje, v katerih je treba zavreči izdelek.
- 3) Pravilno odstranjevanje izdelka pomaga zaščititi okolje in reciklirati komponente izdelka.
- 4) Če električnih izdelkov ne odstranite pravilno, lahko njihovi sestavni materiali povzročijo nevarnost za okolje in zdravje.

REZERVNI DELI

KAT. ŠTEVILKA	OPIS
0806277	ZRAČNA BLAZINA »OCEAN«
0806278	ČRPALKA »PREMIUM«

Jamstvo za črpalko velja dve (2) leti, za blazino in druge nemehanske dele pa šest (6) mesecev. Jamstvo vključuje tovarniške napake in ne poškodb zaradi nepravilne uporabe/vzdrževanja izdelka.

Jamstvo velja za tovarniške napake in NE velja za poškodbe, ki so posledica nepravilne uporabe, slabega vzdrževanja, spreminjanja, zlorabe ter neskladnosti z navodili za uporabo izdelka.

To jamstvo ne velja za poškodbe ali napake, ki so posledica: naravnih katastrof, težav z napajanjem (če je primerno) in težav s transportnimi družbami.

Jamstvo

Podatki kupca

Ime:
Datum nakupa: Serijska št.
Serija: Tel.:

Podatki prodajalca

Ime:
.....
Naslov:
.....
Tel.:

Žig prodajalca

POROČANJE O INCIDENTIH:

O vsakem resnem incidentu, do katerega pride v povezavi z uporabo pripomočka, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri je sedež uporabnika in/ali prebivališče bolnika.

PRODUCT DESCRIPTION

Anti-decubitus mattresses are specifically designed to treat and help bedsores in bedridden patients. They can be used for hospital or home use. Evenly distribute the pressure on the body to prevent edema.

The pump switches the air pressure in the mattress, creating a sense of light massage and activate the immobilized due sprawling cells.

This product is indicated and suggested for patients who are likely to spend more than 15 hours a day in bed and for patients with low to medium risk of developing ulcers & bedsores

OPERATION USE

For the bubble mattress (0806277)

- Place the air mattress over the bed mattress, having first stretch the bottom sheet, making sure the air inlet is at the side of the legs.
- Secure it with fixing straps below the mattress
- Place over the air mattress a thin breathable fabric, if not accompanied by its own cover, so it does not come in direct contact with the patient's skin.

For the pump (0806278)

- Attach the mattress to the pump using appropriate hoses that are in the package. Connect the pump to the power supply, press the "ON/OFF" switch and turn the knob to the maximum in order to inflate the mattress, BEFORE been used by the patient
- When the mattress is fully inflated you can adjust the pressure range, depending of the user's requirements, using the switch.
- ATTENTION: the STATIC mode is for 20 minutes only!!!

OPERATION USE

For the pump (0806278) :

- Press the “orange” switch to select Static Pressure. This switch activates or deactivates the alternating air flow from the pump to the mattress and gives continuous flow.

EC Declaration of Conformity

We are solely responsible for declaring that the Medical Devices mentioned in this statement are of Low-Risk Class (Class I) and comply with the requirements of the European Regulation 745/2017 and where appropriate, the standards and legislation referred to.

SPECIFICATIONS

PUMP	Voltage (V) - Frequency (Hz)	AC220V/ 50HZ
	Air Output	≥ 5-6 lit/min
	Pressure Range	50mmHg – 110mmHg
	Cycle Time	12 min
	Power Consumption	≤ 7 W ± 10%
	Noise	≤ 25 dB ± 10%
	Dimensions (LxWxH)	26 x 12,5 x 8,5 cm
	Pump Weight	1,3 Kg
BUBBLE MATTRESS	Max Load	130 Kg
	Color	Blue
	Material	Medical Grade PVC
	PVC Thickness	0,3 mm
	Dimensions (LxWxH)	200 x 90 x 7.0 cm
	Hose Length .	120cm
	Weight	2 Kg

MAINTENANCE

- To clean the mattress Use a soft cloth or sponge & water with mild soap. ATTENTION: Do not use acidic & caustic dilutions.
- Do not smoke & do not use any flame near the mattress.
- Do not have the mattress in contact with direct heat sources.
- If you need to save the mattress, empty of air, folding it
- Keep or store the pump in a clean, dry and well ventilated environment.
- Before cleaning the pump, disconnect from the electrical supply.
- Clean the pump with a dry cloth. ATTENTION: Do not bring the pump into contact with liquids.

IMPORTANT (!)

CAUTIONS

- Do not disconnect the hoses while the pump is running.
- Do not use sharp objects near the mattress.
- Do not exceed the maximum load (kg) recommended by the manufacturer.
- Protect the product by oils, lotions and creams, by covering it with the cotton wool fabric, or a bath towel.
- Do not use abrasive alcohol-based cleaning when the mattress. This could damage the material of the layer.
- Clean the upholstery after each daily use.
We recommend that you clean the upholstery with a mild detergent to protect it from oil stains and dust. A common practice is to use a spray bottle filled with a mixture of anti-bacterial soap and water. Spray the surface and then wipe with a clean towel. The best solution is to be cleaned with warm water mixed with a mild soap and then thoroughly dried.
- Protect the layer from scratches, cuts and punctures.
- Do not leave the product run on, If not using it

IMPORTANT (!)

In case of damage or malfunction of the pump, please contact your authorized and trained dealer.

Do not use the product for a purpose not indicated in this manual

Only qualified personnel or trained for the treatment and prevention of bedsores, can operate with the device

MOBIAC S.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product.

MOBIAC S.A reserves the right to change the information contained in this document without previous notice.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

If one day you find that your product needs to be replaced or it is no longer working for you, consider protecting the environment:

- 1) Do not dispose your product along with the rest of the public waste (this is also the meaning of the shown recycling sign).
- 2) Contact your Public Authorities and they will instruct you of the Recycling centers to which your product must be disposed.
- 3) Correct disposal of your product helps the protection of the environment as well as the recycling of the product's components.
- 4) The electrical products due to their construction materials, if not correctly disposed, may lead to environmental and furthermore health hazards

SPARE PARTS

REF. NUMBER	DESCRIPTION
0806277	AIR MATTRESS "OCEAN"
0806278	PUMP "PREMIUM"

WARRANTY



The product has warranty for two (2) years in pump and six (6) months on the mattress and the other non-mechanical parts. The warranty covers factory defects and not damages resulting from improper use / maintenance of the product.

The warranty apply factory defects & DOES NOT apply damages resulting from improper use , poor maintenance, modification, abuse or non-compliance with the product's operating instructions.

Damage or defects caused by: natural disasters, unauthorized maintenance or repair, power supply problems (where applicable) and transportation companies are not covered by the warranty.

Warranty Form

Buyers Data

Name:

Date of purchase: S/N.....

LOT:.....Phone:

Resellers Data

Name :
.....
.....

Address:.....
.....

Phone:

Reseller Stamp

INCIDENT REPORTING:

Any serious incident that occurs in relation to use of the device must be reported to the manufacturer and a competent authority of the Member State in which the user and / or patient resides.


MOBIAK S.A
KAOIANA AKPQTHPIOY, XANIA - KPHTH
KATHIANA AKROTIRIOU CHANIA - CRETE
T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiaicare.com





Medicinski pripomoček
Medical Device



Oznaka CE
CE Mark



Proizvajalec
Manufacturer



Datum izdelave
Production Date



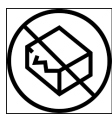
Kataloška številka izdelka
Product Number



Preberite navodila za uporabo
Read the instruction for use



Serijska številka
Serial Number



Ne uporabite, če je ovojčina
poškodovana
Do not use if Package is Damage



Številka lota
Batch Number



Smer zgornjega dela
Right Way Up



Enotni identifikator
pripomočka
Unique Device Identification



Shranjujte zaščiteno pred
sončno svetlobo
Keep away from sunlight



Shranjujte na suhem
Keep Dry



Višina naloženega pripomočka
Stacking Height



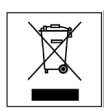
Ravnajte previdno
Handle With Care



Lomljivo
Fragile



Samo za uporabo v
notranjih prostorih
In Door Use Only



Direktiva o odpadni električni
in elektronski opremi
Waste Electrical and Electronic
Equipment Directive